Elements of Lifestyle

Bedienungsanleitung

User Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

Air Joy Hot & Cool

Flügelloser Ventilator mit Heizfunktion
Fanless ventilator with heating capability
Ventilateur sans pales avec fonction de chauffage
Ventilador sin aspas con función de calefacción
Rotorloze ventilator met verwarmingsfunctie

Schlagen Sie die Ausklappseiten am Anfang und Ende der Bedienungsanleitung heraus, um die Abbildungen während des Lesens sehen zu können.

Open the fold-out page at the beginning and end of the user manual in order to view the illustrations during reading.

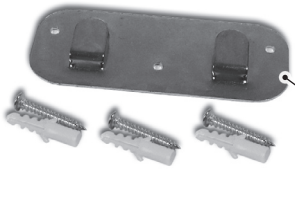
Ouvrir les pages dépliantes qui se trouvent au début et à la fin de la notice d'utilisation pour pouvoir voir les illustrations pendant la lecture de celle-ci.

Abra las páginas desplegables al principio y al final del manual de instrucciones, de este modo podrá observar las figuras durante la lectura.

Sla de uitklappagina´s aan het begin en het einde van de gebruiksaanwijzing open om de afbeeldingen tijdens het lezen te kunnen zien.

1
2
3
4
5

5


7

60
120
6
Elements of Lifestyle

Inhalt

Sicherheitshinweise 1
Vor dem Erstgebrauch 6
Gerätebeschreibung 7
Inbetriebnahme 8
Bedienung und Betrieb 8
Reinigung und Pflege 11
Lagerung 11
Allgemeines 11
Störungsbehebung 13
Technische Daten 14
Ersatzteile. 14

Sehr geehrter Kunde,

lesen Sie vor Verwendung des Gerätes die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise zu Inbetriebnahme, Sicherheit, bestimmungsgemäßem Gebrauch sowie Reinigung und Pflege.

Schlagen Sie die Ausklappseiten am Anfang und am Ende der Bedienungsanleitung heraus, um die Abbildungen während des Lesens sehen zu können.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Sicherheitshinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lagern Sie das Gerät und die Zubehörteile außer Reichweite von Kindern.
- Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachhändlern oder vom Werkskundendienst durchführen; dies gilt insbesondere für den Austausch einer beschädigten Anschlussleitung. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Gewährleistungs- oder Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Gewährleistungs- oder Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei Beschädigungen und nachfolgenden Störungen kein Gewährleistungs- oder Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht zusammen mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Bei Stromausfall trennen Sie das Gerät vom Netz, um ein unbeabsichtigtes Wiedereinschalten des Gerätes zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Dunkeln.

⚠ GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Strom!

- ► Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzleitung oder der Netzstecker beschädigt sind.
- ► Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- ► Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ► Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an, wenn Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen.

⚠ GEFAHR

- ► Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  - vor dem Transport des Geräts,
  - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen.

Erstickungsgefahr!

- ► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr bei Verwendung der Warmluftfunktion!

- ► Das Gerät wird im Betrieb sehr heiß. Berühren Sie daher im Betrieb und für eine kurze Zeit danach nicht die heißen Oberflächen des Geräts.
- ► Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es transportieren.

⚠ WARNUNG

Brandgefahr

- ► Decken Sie das Gerät niemals ab, wenn es in Betrieb ist.
- ► Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von leicht entflammbaren Materialien auf, wie Farben, Lacke oder Gase.
- ► Halten Sie alle brennbaren und hitzeempfindlichen Materialien (Möbel, Vorhänge, Papier, Kleidung etc.) mindestens 1 Meter entfernt vom Gebläse.

Brandgefahr durch Aerosolbildung.

- ► Sprühen Sie kein Lufterfrischer-Spray in den Luftstrom.
- ► Stellen Sie das Gerät nicht vor einem automatischen Lufterfrischungs-Zerstäubersystem auf.

ACHTUNG

- ► Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht an der Netzleitung selbst.
- ► Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.

ACHTUNG

- ► Das Gerät nicht im Freien stehen lassen und keiner direkten Feuchtigkeit oder Sonneneinstrahlung aussetzen.
- ► Gerät immer erst am Bedienfeld ausschalten und die Nachlaufzeit abwarten, bevor Sie das Gerät am Haupt-Ein-/Ausschalter abschalten und den Netzstecker ziehen.
- ► Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen oder die Lüftungsgitter.
- ► Halten Sie das Gerät frei von Staub, Flusen, Haaren und allem, was den Luftstrom einschränkt.
- ► Verwenden Sie zum Reinigen der Oberflächen keine scharfen Gegenstände oder scheuernde/polierende Reinigungsmittel.
- ► Transportieren Sie das Gerät nicht am Luftring, sondern am Standfuß.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Erzeugen von warmem und kaltem Luftstrom für die Verwendung im Haushalt oder ähnlichen, nicht gewerblichen Bereichen bestimmt, wie zum Beispiel:

- Personalküchen in Läden, Cafés, Büros oder einem anderen beruflichen Umfeld;
- landwirtschaftliche Anwesen;
- Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels oder anderen Wohnanlagen;
- Bed and Breakfast-Gasthäuser.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠ WARNUNG

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ► Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ► Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene und ebene Unterlage.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe von starken Wärmequellen und heißen Oberflächen (z. B. Heizung, Ofen, Grill).
- Stellen Sie das Gerät nicht in einen engen Raum, in eine Nische, Ecke oder eingeengt zwischen Möbeln. Lassen Sie in der Umgebung ausreichend Platz, damit die Luft zirkulieren kann.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzverbindung schnell getrennt werden kann.
- Die Oberflächen von Möbeln enthalten möglicherweise Bestandteile, die die Stellfüße des Gerätes angreifen und aufweichen können. Legen Sie gegebenenfalls eine Unterlage unter die Stellfüße des Gerätes.
- Das Gerät darf nicht im Freien betrieben und gelagert werden.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Elektrofachhändler.
- Die Steckdose muss mindestens über eine 16A-Sicherung abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über scharfe Kanten verlegt wird.
- Die Anschlussleitung darf nicht straff gespannt sein, geknickt, gequetscht oder verknotet werden oder in Kontakt mit heißen Oberflächen, scharfen Kanten oder Chemikalien kommen.
- Wickeln Sie die Anschlussleitung immer vollständig ab, bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen.
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass keine Stolpergefahr besteht.

- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

Verwendete Symbole

⚠ GEFAHR

Wird verwendet für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

► Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

⚠ WARNUNG

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

► Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

ACHTUNG

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

► Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Vor dem Erstgebrauch

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie vor dem Erstgebrauch alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät und den Zubehörteilen.

HINWEIS

- ► Entfernen Sie niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise.
- ► Bewahren Sie die Originalverpackung während der Gewährleistungs- bzw. Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Gewährleistungs- bzw. Garantiefall ordnungsgemäß verpackt verschicken zu können. Transportschäden führen zum Erlöschen des Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruchs.

Lieferumfang prüfen

- ◆ Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ◆ Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten.

HINWEIS

► Bei der ersten Inbetriebnahme können durch produktionsbedingte Zusätze, wie z. B. Fette, Geruch oder leichter Rauch entstehen. Dies ist völlig normal! Sorgen Sie daher für ausreichende Belüftung.

Gerätebeschreibung

Lieferumfang/Geräteübersicht

(Abbildungen siehe linke Ausklappseite)

1 Luftring
2 Luftschlitz
3 Haupt-Ein-/Ausschalter
4 Standfuß mit Neigungseinstellung
5 Bedienfeld mit blauer/roter Kontrollleuchte
6 Fernbedienung (ohne Batterien)
7 Wandhalterung
8 Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

Bedienfeld

Symbol	Funktion
	Gerät ein-/ausschalten. Bei jeder Tastenbetätigung ertönt ein Piepton.
	Luftstrom stufenlos einstellen.
	Rotationsbewegung ein-/ausschalten. Bei jeder Tastenbetätigung ertönt ein Piepton.

Kontrollleuchte

Farbe	Funktion
blau	Das Gerät ist auf Kaltluft eingestellt.
rot	Das Gerät ist auf Warmluft eingestellt.

Sicherheitseinrichtungen

Auf der Unterseite des Standfußes befindet sich ein Sicherheitsschalter. Er schaltet das Gerät automatisch aus, wenn es kippt oder umfällt.

◆ Stellen Sie daher das Gerät auf eine feste und ebene Unterlage, damit der Sicherheitsschalter Kontakt zur Stellfläche hat.
◆ Schalten Sie das Gerät ein.

Zur Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Sicherheitsschalters gehen Sie wie folgt vor:

◆ Heben Sie das Gerät am Standfuß leicht an, so dass kein Kontakt mehr zur Stellfläche besteht. Der Sicherheitsschalter schaltet das Gerät aus.
◆ Stellen Sie das Gerät wieder auf eine stabile und ebene Unterlage und schalten Sie das Gerät manuell ein.

HINWEIS

► Wenn der Sicherheitsschalter das Gerät abgeschaltet hat, schaltet sich das Gerät **NICHT** automatisch wieder ein. Sie müssen das Gerät **manuell** wieder einschalten.

Ferner ist das Gerät mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet das Gerät aus, um eine Überhitzung zu vermeiden, wenn die Umgebungstemperatur von ca. 30° C erreicht ist. Diese Temperatur ist schnell erreicht, wenn sich das Gerät in einem beengtem Raum befindet. Lassen Sie daher ausreichend Platz für die Luftzirkulation.

Wenn der Überhitzungsschutz das Gerät abschaltet, gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät und die Umgebung abkühlen.
- Schalten Sie das Gerät wieder manuell ein, wenn sich die Temperatur des Geräts und der Umgebung reduziert haben.

HINWEIS

- ► Wenn der Überhitzungsschutz das Gerät abgeschaltet hat, schaltet sich das Gerät **nicht** automatisch wieder ein - auch dann nicht, wenn sich die Umgebungstemperatur reduziert hat. Sie müssen das Gerät **manuell** wieder einschalten.
- ► Wenn Sie das Gerät manuell wieder einschalten und es stellt sich nach ein paar Sekunden wieder aus, haben sich die Temperatur des Geräts und der Umgebung noch nicht ausreichend abgekühlt.

Inbetriebnahme

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
- Legen Sie die Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) polrichtig in die Fernbedienung ein.

Bedienung und Betrieb

Ein-/Ausschalten des Gerätes

Um das Gerät einzuschalten, gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie den Haupt-Ein-/Ausschalter am Gerätefuß auf die Position „**I**“.
- Drücken Sie 1 x den Taster am Bedienfeld (5), um das Gerät mit Kaltluft einzuschalten. Die blaue Kontrollleuchte leuchtet mit 1, 2 oder 3 Balken, je nach eingestelltem Luftstrom.
- Drücken Sie 2 x den Taster am Bedienfeld (5), um das Gerät mit Warmluft einzuschalten. Es leuchten **IMMER** alle drei Balken rot.

Um das Gerät auszuschalten, gehen Sie wie folgt vor:

- Wenn das Gerät kalten Luftstrom erzeugt, drücken Sie 2 x den Taster . Die blaue Kontrollleuchte erlischt.
- Wenn das Gerät warmen Luftstrom erzeugt, drücken Sie 1 x den Taster . Die rote Kontrollleuchte erlischt.
- Stellen Sie den Haupt-Ein-/Ausschalter (3) am Gerätefuß auf die Position „**0**“.

HINWEIS

- ► Das Gerät läuft etwa 10 Sekunden nach, nachdem man es ausgeschaltet hat.
- ► Warten Sie so lange, bis das Gerät komplett zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es am Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Einstellen des kalten Luftstromes

Die stufenlose Einstellung des kalten Luftstromes erfolgt über den Regler ◠ am Bedienfeld (5). Es kann aber nur der kalte Luftstrom reguliert werden.

- ◆ Schalten Sie das Gerät und den kalten Luftstrom ein, wie oben beschrieben.
- ◆ Drehen Sie den Regler ◠ im Uhrzeigersinn, um den Luftstrom stärker einzustellen. Je stärker der kalte Luftstrom eingestellt ist, umso mehr Balken werden im Bedienfeld (5) blau:

Einstellung des kalten Luftstroms	**Anzeige**
geringer Luftstrom	1 blauer Balken
mittlerer Luftstrom	2 blaue Balken
maximaler Luftstrom	3 blaue Balken

- ◆ Drehen Sie den Regler ◠ entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Luftstrom schwächer einzustellen.

Warmer Luftstrom

Der warme Luftstrom kann **NICHT** eingestellt werden.

Es wird immer die maximale Heißluft produziert und abgegeben.

Es leuchten **IMMER** alle 3 Balken im Bedienfeld rot.

HINWEIS

- ► Das Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz. Dieser schaltet das Gerät aus, um eine Überhitzung zu vermeiden (siehe Kapitel ***Sicherheitseinrichtungen, S.7***).

Ein-/Ausschalten der Rotationsbewegung
(siehe Bilder A1 und A2)

- ◆ Das Einschalten der Rotationsbewegung erfolgt über den Taster am Bedienfeld (5).
- ◆ Drücken Sie erneut auf die Taste , um die Rotationsbewegung auszuschalten.

Ausrichten des Luftstromes
(siehe Bilder B1 und B2)

Die Ausrichtung des Luftstromes erfolgt über den Standfuß mit Neigungseinstellung (3).

HINWEIS

- ► Richten Sie den Luftstrom nur bei ausgeschaltetem Gerät aus.

- ◆ Halten Sie mit einer Hand den Standfuß fest.
- ◆ Verändern Sie mit der anderen Hand die Neigung des Gerätes, um den gewünschten Luftstromwinkel einzustellen (Bilder B1 und B2).

Bedienung über die Fernbedienung

Sie können alle elektrischen Funktionen des Gerätes mit der Fernbedienung bedienen. Jeder Tastendruck wird mit einem Piepton quittiert.

Symbol	Funktion
	Gerät ein-/ausschalten
	Kalten Luftstrom verringern
	Kalten Luftstrom erhöhen
	Warme Luft ein-/ausschalten
	Rotationsbewegung ein-/ausschalten
60	Timer 60 Minuten
120	Timer 120 Minuten

HINWEIS

- ► Achten Sie auf eine freie Sichtverbindung zwischen Gerät und Fernbedienung, um das Gerät mit der Fernbedienung zu steuern.
- ► Alle Einstellungen, die Sie über die Fernbedienung vornehmen, werden mit einem Signalton bestätigt.

Timerfunktion

Das Gerät verfügt über eine Timerfunktion für 60 bzw. 120 Minuten. Um diese zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Drücken Sie während des Betriebes die Taste 60 auf der Fernbedienung. Das Gerät schaltet sich nach 60 min automatisch aus.
- ◆ Um den Timer zu deaktivieren, drücken Sie die Taste 60 erneut.
- ◆ Um den Timer für einen 120 minütigen Betrieb zu aktivieren, drücken Sie die Taste 120 . Sie deaktivieren diese Funktion durch erneutes Drücken der Taste 120 .

Wandmontage
(siehe Bilder C1 und C2)

Das Gerät kann optional auch an eine Wand montiert werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- ◆ Schrauben Sie die Montageplatte mit den drei beiliegenden Schrauben (7) und Dübeln so an die Wand, dass die Halteelemente nach oben zeigen.
- ◆ Hängen Sie das Gerät in die Montageplatte ein.
- ◆ Richten Sie den Luftstom aus.
- ◆ Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz und schalten Sie es ein.

Reinigung und Pflege

Beachten Sie vor Beginn der Arbeiten die Sicherheitshinweise im Kapitel ***Sicherheitshinweise (S. 1)***!

Gerät reinigen
(siehe Bild D1)

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch ab.

Verunreinigungen beseitigen

- Kontrollieren Sie die Lufteinlässe und den Luftschlitz (2) auf ihre Durchgängigkeit.
- Beseitigen Sie die Verunreinigungen, z. B. durch Schmutz- oder Staubpartikel, mit einer weichen Bürste.

ACHTUNG

► Die Luftschlitze nicht mit Werkzeugen bearbeiten oder nassen Putztüchern reinigen.

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (S. 11)*** beschrieben.

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und frostfreien Ort auf, an dem es vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.

Allgemeines

Gewährleistung/Garantie

Neben der gesetzlichen Gewährleistungspflicht übernimmt [redacted] bei einigen Produkten zusätzlich eine erweiterte Herstellergarantie.

Sofern diese gewährt ist, finden Sie entsprechende Angaben entweder auf der produktspezifischen Verpackung, den Werbematerialien oder auf der [redacted] Webseite beim jeweiligen Produkt.

Auf unserer Webseite [redacted] finden Sie die ausführlichen Garantiebedingungen, erhältliches Zubehör und Ersatzteile sowie Bedienungsanleitungen in verschiedenen Sprachen.

Urheberrecht

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Hinweise zum Umweltschutz

Die verwendeten Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Dieses Produkt darf innerhalb der Europäischen Union nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät über die kommunalen Sammelstellen.

Haftungsbeschränkungen

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden oder Folgeschäden bei:

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- unsachgemäßer oder ungeeigneter Behandlung,
- nicht sachgemäß durchgeführten Reparaturen,
- unerlaubten Veränderungen,
- Verwendung von fremden Teilen bzw. Ersatzteilen,
- Verwendung von ungeeigneten Ergänzungs- oder Zubehörteilen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma , dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG und 2009/125/EG befindet.

Störungsbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Die Kontrollleuchte leuchtet nach dem Einschalten ⏻❄ nicht.	Stecker nicht eingesteckt.	Stecker einstecken.
	Sicherung in der Elektroverteilung abgeschaltet.	Sicherung einschalten.
Die Kontrollleuchte erlischt nach einigen Sekunden.	Gerät steht nicht stabil und der Sicherheitsschalter hat das Gerät abgeschaltet.	Stellen Sie den Standfuß des Gerätes auf eine ebene und stabile Unterlage.
Die Sicherung in der Elektroverteilung wird ausgelöst.	Zu viele Geräte im selben Stromkreis angeschlossen.	Anzahl der Geräte im Stromkreis reduzieren.
	Kein Fehler feststellbar.	Kundenservice benachrichtigen.
Der Luftstrom ist zu schwach.	In den Lufteinlässen oder innerhalb des Luftschlitzes befinden sich Verunreinigungen.	Eventuelle Verunreinigungen beseitigen, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (S. 11)*** beschrieben.
Das Gerät schaltet sich ab.	Gerät steht gekippt und der Sicherheitsschalter hat das Gerät abgeschaltet.	Stellen Sie den Standfuß des Gerätes auf eine ebene und stabile Unterlage, so dass es nicht kippen kann.
	Überhitzungsschutz hat das Gerät abgeschaltet, da eine Umgebungstemperatur von ca. 30° C erreicht und/oder der Aufstellort beengt ist.	Lassen Sie das Gerät und die Umgebung abkühlen und lassen Sie Platz für die Luftzirkulation.
Das Gerät lässt sich nicht auf Warmluft einschalten bzw. schaltet sich nach wenigen Sekunden wieder ab.	Umgebungstemperatur zu hoch und löst den Überhitzungsschutz aus.	Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn die Temperatur des Geräts und der Umgebung reduziert sind.

HINWEIS

► Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

Technische Daten

Modell	Flügelloser Ventilator mit Heizfunktion **Air Joy Hot & Cool**
Typnummer	M39.003
Abmessungen (L x B x H)	273 x 300 x 355 mm
Nettogewicht ca.	2,7 kg
Eingangsspannung	220 - 240 V~
Leistung	1200 W
Netzfrequenz	50/60 Hz
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX0

Ersatzteile

Pos.*	Artikelnr.	Bezeichnung
6	900 895 003	Fernbedienung
7	900 895 006	Wandhalterung mit Befestigungsmaterial

*** Nummerierung gemäß Gerätebeschreibung**

Contents:

Safety precautions 15
Before using for the first time 20
Appliance description 21
Startup 22
Operation and use 22
Cleaning and maintenance 25
Storage 25
General 25
Troubleshooting 27
Technical data 28
Spare parts 28

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the instructions contained in this user manual on startup, safety, intended use as well as cleaning and care.

Open the fold-out page at the beginning and end of the user manual in order to view the illustrations during reading.

Keep this user manual in a safe place and pass it on to any future owners together with the appliance.

Safety precautions

- Inspect the appliance for visible signs of damage before use. Do not use a damaged appliance.
- This appliance may be used by children under the age 8 years and by persons with decreased physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge only if they are supervised or were instructed on using the appliance and have understood the resulting dangers.
- Cleaning or user-maintenance may not be performed by children who are not under supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Store the appliance and accessory parts out of the reach of children.
- Do not leave the appliance unattended during operation.

- Only allow repairs to the appliance to be carried out by an authorised specialist or by the works customer service; this particularly applies to replacing a damaged connecting cable. Unqualified repairs can lead to considerable danger for the user. This will also invalidate the warranty or guarantee.
- Repairs to the appliance during the guarantee period may only be carried out by service centres authorised by the manufacturer otherwise the warranty or guarantee will become invalid in the event of damage or subsequent damage.
- Defective parts may only be replaced with original spare parts. Only original spare parts guarantee that the safety requirements are met.
- Do not use this appliance together with an external timer or a separate remote control system.
- In the event of a power failure, disconnect the appliance from the mains to prevent the appliance from switching itself on again unintentionally.
- Do not operate the appliance in the dark.

⚠ DANGER

Danger of electric current!

- ► Do not use the appliance if the mains cable or mains plug is damaged.
- ► Do not open the housing of the appliance. Danger from electric current if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.
- ► Never immerse the appliance or the mains cable into water or other liquids.
- ► Do not touch the connecting cable with wet hands when disconnecting the appliance from the mains supply.

⚠ DANGER

- ► Pull the plug out of the mains socket,
  - – if you are not using the appliance,
  - – before transporting the appliance,
  - – if a malfunction occurs during operation,
  - – before you clean the appliance.

Risk of suffocation!

- ► Never play with packaging material. Risk of suffocation.

⚠ WARNING

Danger of burns when using the warm air function!

- ► The appliance becomes very hot during operation. Therefore, do not touch the hot surfaces of the appliance during operation and for a short time afterwards.
- ► Wait until the appliance has cooled down before transporting it.

⚠ WARNING

Fire risk

- ► Never cover the appliance when it is in operation.
- ► Do not put the appliance in the vicinity of easily inflammable materials such paint, varnish or gas.
- ► Allow a gap of at least 1 metre between the fan and all flammable and heat-sensitive materials (furniture, curtains, paper, clothes etc.).

Fire risk from aerosol formation.

- ► Do not spray air freshener into the airflow.
- ► Do not place the appliance in front of an automatic air freshener atomizer system.

CAUTION

- ► Do not pull the connecting cable to remove the plug from the mains socket.
- ► Never lift or move the appliance with the mains cable.

CAUTION

- ► Do not leave the appliance outside and do not expose it to direct humidity or sunlight.
- ► Always switch off the appliance at the control panel and wait for it to run down before switching the main ON/OFF switch and pulling the plug out.
- ► Do not put objects into the openings or ventilation grilles.
- ► Keep the appliance free from dust, fluff, hair and above all, anything that could restrict the airflow.
- ► Do not use sharp objects or abrasive/polishing cleaning agents to clean the surfaces.
- ► Grip the pedestal when moving the appliance and not the air ring.

Intended use

This appliance is used for generating warm and cold air flows for use in the household or similar non-commercial establishments such as:

- staff kitchens in shops, cafés, offices or any other business environment;
- agricultural establishments;
- use by guests in hotels, motels or other residential areas;
- bed and breakfast establishments.

Any use other than previously stated is considered as improper use.

⚠ WARNING

If not used for its intended purpose and/or used in any other way, the appliance may be or become a source of danger.

- ► Use the appliance only for its intended purpose.
- ► Observe the procedures described in this user manual.

No claims of any kind will be accepted for damage resulting from use of the appliance for other than its intended purpose.

The risk must be borne solely by the user.

Requirements for the place of operation

For safe and trouble-free operation of the appliance, the installation location must satisfy the following requirements:

- Place the appliance on a firm, dry, flat and waterproof surface.
- Do not install the appliance in a hot, wet or very humid environment.
- Never place the appliance or parts of the appliance in the vicinity of strong heat sources and hot surfaces (e.g., heating, oven, grill).
- Do not place the appliance in a confined, in an alcove, corner or constricted between items of furniture. Allow sufficient space around it so that the air can circulate.
- The mains socket must be easily accessible and allow fast disconnection in the event of an emergency.
- The surface finishes on furniture may contain substances that can be detrimental to the feet of the appliance. If necessary, place a mat under the feet of the appliance.
- The appliance may not be used or stored outdoors.

Electrical connection

For safe and trouble-free operation of the appliance, the following instructions on the electrical connection must be be observed:

- Before connecting the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your mains power supply. This data must correspond in order to avoid damage to the appliance. If in doubt, ask your electrical appliance retailer.
- The mains socket must be protected by at least a 16 A fuse.
- Ensure that the mains cable is undamaged and is not laid over sharp edges.
- The mains cable must not be pulled tightly, bent, crushed or knotted or come into contact with hot surfaces sharp edges or chemicals.
- Always unwind the mains lead completely before connecting the appliance to the plug socket.
- Route the mains cable to prevent risk of tripping.

- The electrical safety of the appliance is only assured when it is connected to a properly installed protective earth (PE) conductor system. Connection to a mains socket without PE conductor is forbidden. If in doubt, the electrical system must be checked by a qualified electrician. The manufacturer assumes no liability for injury or damage caused by a missing or interrupted protective earth conductor.

Symbols used

⚠ DANGER

This indicates an imminent hazardous situation, which could lead to severe physical injury or death.

► Follow these instructions to avoid danger.

⚠ WARNING

This indicates a possible hazardous situation, which could lead to severe physical injury or death.

► Follow these instructions to avoid danger.

CAUTION

This indicates a potentially hazardous situation, which could lead to minor injuries or material damage.

► Follow these instructions to avoid danger.

NOTE

► A note contains additional information to simplify the use of the appliance.

Before using for the first time

Unpacking

◆ Remove the appliance and the user manual from the box.

◆ Remove all packaging materials and protective foils from the product and the accessories before using it for the first time.

NOTE

► Never remove the rating plate or any warning signs on the appliance.

► Keep the original packaging during the warranty or guarantee period in order to return the appliance in the packaging in the event of a warranty or guarantee claim. Transport damage will invalidate the warranty or guarantee.

Checking the delivery contents

◆ Check for visible signs of damage or missing items.

◆ Report incomplete or damaged contents to your supplier immediately.

NOTE

► When using for the first time, it is possible that production-related additives such as grease could cause slight odour or smoke. This is completely normal. Ensure sufficient ventilation.

Appliance description

Overview / delivery contents

(See illustration on the left fold-out page)

1 Air ring
2 Air slot
3 Maine ON/OFF switch
4 Foot with inclination adjustment
5 Control panel with blue/red indicator light
6 Remote control (without batteries)
7 Wall mounting
8 User manual (not illustrated)

Control panel

Symbol	Function
	Switches the appliance ON/OFF. A beep sounds each time the button is pressed.
	Sets the continuous airflow.
	Switches rotation movement ON/OFF. A beep sounds each time the button is pressed.

Indicator light

Colour	Function
blue	The appliance is set to cold air.
red	The appliance is set to warm air.

Safety equipment

A safety switch is located on the underside of the pedestal. The appliance then switches itself off automatically if it is tipped or falls over.

◆ For this reason, always place the appliance on a firm and even surface so that the safety switch is in contact with the surface.
◆ Switch on the device.

To check the function of the safety switch, proceed as follows:

◆ Lift the pedestal of the appliance slightly so that there is no contact to the surface. The safety equipment switches off the appliance.
◆ Put the appliance back onto a firm, flat surface and switch it on manually.

NOTE

► If the safety equipment switched off the appliance, it does not **NOT** switch on again automatically. It must be switched on **manually**.

In addition, the appliance is protected against overheating. This switches off the appliance to prevent overheating when an ambient temperature of approx. 30° C is reached. This temperature is reached quickly if the appliance is located in a confined space. Therefore, allow sufficient space so that air can circulate.

If the appliance switches off after overheating, proceed as follows:

- Switch off the main switch of the appliance and pull the plug out of the mains socket. Allow the appliance and surroundings to cool down.
- Switch on the appliance again manually when the temperature of the appliance and the surroundings has fallen.

NOTE

- If the overheat protection switches off the appliance, the appliance does **not** switch back on again automatically - even after the surrounding temperature has fallen. You must switch the appliance back on **manually**.
- If you manually switch on the appliance again and it switches back off after a few seconds, neither the temperature of the appliance nor its surroundings has fallen sufficiently.

Startup

- Plug the appliance into the mains socket.
- Insert the batteries (not supplied) into the remote control according to correct polarity.

Operation and use

Switching the appliance on/off

To switch off the appliance, proceed as follows:

- Move the main ON/OFF switch on the pedestal to the "**I**" position.
- Press the ⏻❄ button on the control panel (5) once to switch the appliance to cold air. The blue indicator lamp lights bars 1, 2 or 3 depending on the airflow set.
- Press the ⏻❄ button on the control panel (5) twice to switch the appliance to warm air. The three bars remain red **ALWAYS**.

To switch off the appliance, proceed as follows:

- If the appliance does not produce a cold airflow, press the ⏻❄ button twice. The blue indicator lamp extinguishes.
- If the appliance produces a warm airflow, press the ⏻❄ button once. The red indicator lamp extinguishes.
- Move the main ON/OFF switch (3) on the pedestal to the "**0**" position.

NOTE

- The appliance continues to run for roughly 10 seconds after switching off.
- Wait until the appliance has come to a complete standstill before switching off at the main switch and pulling the mains plug out.

Setting the cold airflow

Continuous setting of the cold airflow takes place via the regulator button on the control panel (5). It is only possible to regulate the cold airflow.

- Switch on the appliance and the cold airflow as described above.
- Turn the regulator clockwise to increase the airflow. The stronger the cold airflow is set, the more bars light up blue on the control panel (5):

Setting the cold airflow	Display
low airflow	1 blue bar
medium airflow	2 blue bars
maximum airflow	3 blue bars

- Turn the regulator anticlockwise to lower the airflow.

Warm airflow

Warm airflow **CANNOT** be set.

Only maximum hot air is produced and blown out.

The 3 bars on the control panel light up red **ALWAYS**.

NOTE

- The appliance is protected against overheating. This switches off the appliance to prevent overheating (see section ***Safety equipment, page21***).

Switching the rotation movement on/off

(see images A1 and A2)

- The rotating movement is switched on via the button on the control panel (5).
- Press the button again to switch off the rotating movement.

Directing the airflow

(see images B1 and B2)

The direction of the airflow is set via the inclination adjustment on the foot (3).

NOTE

- Direct the airflow only when the appliance is switched off.

- Hold the foot tight with one hand.
- Change the inclination of the appliance with the other hand until the desired airflow angle has been set (images B1 and B2).

Operating with the remote control

You can control all electrical functions of the appliance with the remote control. Each push of a button is acknowledged by a beep.

Symbol	Function
	Switching the appliance ON/ OFF
	Decrease cold airflow
	Increase cold airflow
	Switch warm airflow on/off
	Switch rotation movement ON/OFF
60	Timer, 60 minutes
120	Timer, 120 minutes

NOTE

- ► Make sure that there is an an unobstructed view between the appliance and the remote control in order to control it with the remote control.
- ► All settings made via the remote control are confirmed by a beep.

Timer function

The appliance is equipped with a timer function for 60 or 120 minutes. To activate this, proceed as follows:

- ◆ During operation, press the 60 on the remote control. The appliance switches itself off automatically after 60 minutes.
- ◆ To deactivate the timer, press the 60 button again.
- ◆ To activate the timer for 120 minutes, press the 120 . To deactivate this function, press the 120 .

Wall mounting
(see images C1 and C2)

It is possible to mount the appliance on a wall. To do this, proceed as follows:

- ◆ Screw the mounting plate to the doweled wall with the three screws supplied (7) so that the fixing elements are pointing upwards.
- ◆ Hang the appliance onto the mounting plate.
- ◆ Direct the airflow.
- ◆ Connect the appliance to the mains and switch it on.

Cleaning and maintenance

Before beginning any work, pay attention to the safety instructions in the section ***Safety instructions (page 15)***!

Cleaning the appliance
(see image D1)

- Pull the plug out of the mains socket.
- Wipe the appliance with a dry or slightly damp cloth.

Eliminate contamination

- Check the air inlets and the air slot (2) for free flow.
- Eliminate contamination such as dirt or dust particles with a soft brush.

CAUTION

► Do not work on the air slots with tools or clean with wet cloths.

Storage

If you do not intend to use the appliance for a longer period of time, pull the plug out of the mains socket and clean the appliance as described in the section ***Cleaning and care (page 25)***.

Store the appliance in a dry, clean and frost-free place which is protected against direct sunlight.

General

Warranty / Guarantee

In addition to the statutory warranty obligation also grants an extended manufacturer's guarantee for some products.

Provided this is granted, the corresponding details for each product can be found either on the product-specific packaging, advertising material or on the website.

Please visit our website to obtain more information on comprehensive guarantee conditions, available accessories and spare parts as well as user manuals in various languages

Copyright

This document is copyrighted. Any duplication or reprinting, in whole or in part, and the reproduction of the illustrations, even in modified form, is only permitted with the written approval of the manufacturer.

Notes on environmental protection

The packaging materials used can be recycled. When no longer required, dispose of the packaging materials according to local environmental regulations.

This product may not be disposed of in the domestic refuse within the European Union. Dispose of the appliance via communal collection points.

Limitation of liability

We assume no liability for damage or follow-up damage in the case of:

- failure to observe the instructions in the user manual,
- use for other than the intended purpose,
- improper or unsuitable handling,
- incorrectly performed repairs,
- unauthorised modifications,
- use of non-approved parts or spare parts,
- use of unsuitable supplementary or accessory parts.

Declaration of Conformity

[ ] hereby declares that this appliance complies with the fundamental requirements and other relevant provisions of 2006/95/EC and 2004/108/EC and 2009/125/EC directives.

Troubleshooting

The following table will help you locate and eliminate minor faults:

Fault	Possible cause	Remedy
The indicator lamp does not light up after switching on .	Plug not inserted into socket.	Insert plug.
	Fuse in electrical distribution board switched off.	Switch on fuse.
The indicator lamp extinguishes after a few seconds.	The appliance is not stable and the safety switched has switched it off.	Place the pedestal of the appliance on a firm and flat surface.
The fuse in the distributor box triggers.	Too many appliances connected to the same power circuit.	Reduce the number of appliances on the power circuit.
	No fault detected.	Contact customer service.
The airflow is too weak.	There is contamination in the air inlets or between the air slots.	Eliminate possible contamination as described in the section ***Cleaning and maintenance (page 25)***.
The appliance switches itself off.	The appliance is tipped and the safety switched has switched it off.	Place the pedestal of the appliance on a firm and flat surface. so that it cannot tip.
	The overheat protection has switched off the appliance because an ambient temperature of approx. 30° C was reached and/or the setup location is constricted.	Allow the appliance and surroundings to cool down and ensure space for the air to circulate.
The appliance cannot switch to warm air or switches itself off after a few seconds.	The surrounding temperature is too high which triggers the overheat protection.	Switch on the appliance only when the temperature of the appliance and the surroundings has fallen.

NOTE

► If you cannot resolve the problem with the steps described above, please contact customer service.

Technical data

Model	**Air Joy Hot & Cool** Fanless ventilator with heating capability
Type number	M39.003
Dimensions (L x W x H)	273 x 300 x 355 mm
Approx. net weight.	2.7 kg
Input voltage	220 - 240 V~
Power	1200 W
Mains frequency	50/60 Hz
Protection class	II
Degree of protection	IPX0

Spare parts

Item*	Article No.	Designation
6	900 895 003	Remote control
7	900 895 006	Wall mounting with fixing material

*** numbering according to the description of the appliance**

Sommaire

Consignes de sécurité 29
Avant la première utilisation 34
Description de l'appareil. 35
Mise en service 36
Utilisation et fonctionnement. 36
Nettoyage et entretien. 39
Entreposage. 39
Générales 39
Élimination des dysfonctionnements 41
Données techniques 42
Pièces de rechange. 42

Cher client,

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire les instructions relatives à la mise en service, à la sécurité, à l'utilisation conforme ainsi qu'au nettoyage et à l'entretien contenues dans la présente notice d'utilisation.

Ouvrir les pages dépliantes qui se trouvent au début et à la fin de la notice d'utilisation pour pouvoir voir les illustrations pendant la lecture de celle-ci.

Conserver la présente notice d'utilisation pour une utilisation ultérieure et la remettre avec l'appareil au propriétaire suivant.

Consignes de sécurité

- Avant d'utiliser l'appareil, le contrôler pour vérifier qu'il ne présente aucun dommage apparent. Ne pas mettre en service un appareil endommagé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes, ayant trop peu d'expérience et/ou de connaissances, que sous surveillance ou après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité avec compréhension des risques résiduels.
- Tous les travaux de nettoyage et d'entretien de l'utilisateur sont interdits aux enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ranger l'appareil et ses accessoires hors de portée des enfants.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand il fonctionne.

- Ne faire réparer l'appareil que par un vendeur spécialisé agréé ou par le service après-vente de l'usine. Ceci vaut tout particulièrement pour le remplacement d'un câble d'alimentation endommagé. Ceci vaut tout particulièrement pour le remplacement d'un câble d'alimentation et/ou d'une conduite de vapeur endommagé(e)s. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. En outre, le droit à la garantie perd toute validité.
- Pendant la période de garantie, toute réparation de l'appareil doit uniquement être effectuée par un service après-vente autorisé par le fabricant, faute de quoi les droits de garantie perdent leur validité en cas de dommages et de dysfonctionnements qui en résultent.
- Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange originales. Le respect des exigences de sécurité est uniquement garanti avec ces pièces.
- Ne pas utiliser cet appareil avec une minuterie externe ou un système de télétransmission séparé.
- En cas de coupure de courant, débrancher l'appareil du secteur pour éviter une remise en service involontaire de l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans l'obscurité.

⚠ DANGER

Risque lié au courant électrique !

- ► Ne pas utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
- ► N'ouvrir en aucun cas le boîtier de l'appareil. Toucher à des pièces sous tension et modifier le montage électrique et mécanique entraînent un risque d'électrocution.
- ► Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche secteur dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- ► Ne pas saisir le câble d'alimentation avec les mains mouillées pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.

⚠ DANGER

- ► Débrancher la fiche secteur de la prise :
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - avant le transport de l'appareil,
  - lorsqu'une panne survient en cours de fonctionnement ;
  - avant de nettoyer l'appareil.

Risque d'étouffement !

- ► Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a risque d'étouffement.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlure lors de l'utilisation de la fonction d'air chaud !

- ► L'appareil devient très chaud pendant le fonctionnement. Il ne faut de ce fait pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et pendant une certaine durée après le fonctionnement.
- ► Attendre jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi avant de le transporter.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'incendie

- ► Ne jamais recouvrir l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- ► Ne pas disposer l'appareil à proximité de matériaux facilement inflammables comme les peintures, les laques ou les gaz.
- ► Maintenir tous les matériaux inflammables et sensibles à la chaleur (meubles, rideaux, papier, vêtements etc.) à au moins 1 m de distance de la soufflerie.

Risque d'incendie par la formation d'aérosols.

- ► Ne pas pulvériser de spray rafraîchisseur d'air dans le flux d'air.
- ► Ne pas disposer l'appareil devant un système d'atomisation de rafraîchisseur d'air automatique.

ATTENTION

- ► Toujours débrancher le câble d'alimentation en tirant sur la surface de préhension de la fiche et non sur le câble électrique lui-même.
- ► Ne jamais porter, soulever ou déplacer l'appareil par son câble d'alimentation.

ATTENTION

- ► Ne pas laisser l'appareil en plein air et ne l'exposer ni à l'humidité directe ni aux rayons du soleil.
- ► Toujours mettre l'appareil en premier au niveau du panneau de commande et attendre la durée de marche ultérieure avant de mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur marche-arrêt principal et débrancher la fiche secteur.
- ► Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures ou les grilles de ventilation.
- ► Maintenir l'appareil libre de poussières, de peluches, de cheveux et de tout ce qui peut affecter le flux d'air.
- ► Pour nettoyer les surfaces, ne pas utiliser d'objets tranchants ou de détergents à récurer/de polissage.
- ► Ne pas transporter l'appareil à l'anneau d'air mais au niveau du pied.

Utilisation conforme

Le présent appareil est uniquement destiné à générer un courant d'air chaud et froid dans le cadre d'une utilisation domestique ou dans les secteurs similaires et non professionnels, par exemple :

- les cuisines du personnel dans les magasins, les cafés, les bureaux ou d'autres environnements professionnels ;
- exploitations agricoles ;
- Utilisation par des hôtes dans les hôtels, les motels ou autres résidences.
- les maisons d'hôte Bed and Breakfast.

Toute autre utilisation ou toute utilisation sortant de ce cadre est considérée comme non-conforme.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas d'utilisation non conforme et/ou autre, l'appareil peut présenter des dangers.

- ► L'appareil doit être utilisé uniquement de manière conforme.
- ► Respecter les procédures décrites dans la présente notice d'utilisation.

Toutes réclamations pour cause de dommages survenus suite à une utilisation non-conforme sont exclues.

Seul l'utilisateur en assume les risques.

Conditions requises sur le lieu de montage

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, le lieu de montage doit satisfaire aux conditions suivantes :

- Placer l'appareil sur une surface de travail solide, sèche et plane.
- Ne pas placer l'appareil dans un environnement très chaud, humide ou mouillé.
- Ne jamais mettre l'appareil à proximité de fortes sources de chaleur et de surfaces chaudes (par ex. radiateur, four, barbecue).
- Ne jamais installer l'appareil dans un endroit étroit, dans une niche, un coin ou coincé entre des meubles. Laisser suffisamment d'espace dans l'environnement pour que l'air puisse circuler.
- La prise doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil.
- Les surfaces des meubles peuvent présenter des composants susceptibles d'attaquer les pieds réglables de l'appareil et de les ramollir. Le cas échéant, poser un support sous les pieds de réglage de l'appareil.
- Il est interdit d'utiliser et d'entreposer l'appareil en plein-air.

Branchement électrique

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, il convient de respecter les consignes suivantes lors du branchement électrique :

- Avant de brancher l'appareil, comparer les données d'alimentation (tension et fréquence) sur la plaque signalétique avec celles du réseau électrique. Ces données doivent concorder afin qu'aucun dommage ne se produise sur l'appareil. En cas de doute, consulter son vendeur d'appareils électriques.
- La prise de courant doit être protégée au moins par un coupe-circuit automatique de 16 A.
- S'assurer que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé, ni posé sur des arêtes vives.
- Il est interdit de tendre le câble d'alimentation, de le plier, de le pincer, de faire des nœuds avec ou de le mettre en contact avec des surfaces très chaudes, des arêtes vives ou des produits chimiques.
- Toujours dérouler le câble d'alimentation complètement avant de brancher l'appareil sur la prise.
- Poser le câble d'alimentation de manière que personne ne risque de trébucher dessus.

- La sécurité électrique de l'appareil est uniquement garantie lorsque celui-ci est branché à un conducteur de protection installé de manière réglementaire. Le fonctionnement sur une prise de courant sans conducteur de protection est interdit. En cas de doute, faire contrôler l'installation domestique par un électricien. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages occasionnés par l'absence ou le non-branchement d'un conducteur de protection.

Pictogrammes utilisés

⚠ DANGER

Est utilisé pour un danger imminent pouvant occasionner des blessures graves voire mortelles.

► Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

⚠ AVERTISSEMENT

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse pouvant occasionner des blessures graves ou mortelles.

► Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

ATTENTION

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse pouvant occasionner des blessures légères ou des dommages matériels.

► Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

REMARQUE

► Une indication désigne les informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Avant la première utilisation

Déballage

◆ Sortir l'appareil et la notice d'utilisation du carton.

◆ Avant la première utilisation, retirer de l'appareil et des accessoires tous les matériaux d'emballage et films de protection.

REMARQUE

► Ne jamais retirer la plaque signalétique ou les éventuels avertissements.

► Conserver l'emballage original pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir l'envoyer emballé de manière conforme en cas de garantie. Les dommages dus au transport entraînent l'invalidation du droit à la garantie.

Contrôler l'étendue de la livraison

◆ Contrôler le contenu pour en vérifier l'intégralité et l'absence de dommages visibles.

◆ Signaler dans les plus brefs délais une livraison incomplète ou endommagée à son fournisseur.

REMARQUE

► Lors de la première mise en service, de la fumée ou une odeur peuvent être générées du fait d'additifs requis pour la production, comme par ex. des graisses. Ceci est tout à fait normal. Veiller alors à aérer suffisamment.

Description de l'appareil

Plan de l'appareil/Etendue de la livraison

(voir les figures sur la page dépliante gauche)

1 Anneau d'air
2 Fente d'air
3 Interrupteur marche/arrêt principal
4 Pied avec réglage de l'inclinaison
5 Panneau de commande avec voyant de contrôle bleu/rouge
6 Télécommande (sans piles)
7 Support mural
8 Notice d'utilisation (non représentée)

Panneau de commande

Symbole	Fonction
	Mettre l'appareil en/hors service. Un bip retentit à chaque actionnement des touches.
	Régler le flux d'air en continu.
	Mise en/hors service du mouvement de rotation.

Voyant de contrôle

Couleur	Fonction
Bleu	L'appareil est réglé sur l'air froid.
rouge	L'appareil est réglé sur l'air chaud.

Équipements de sécurité

Un interrupteur de sécurité se trouve en dessous du pied. Il met l'appareil automatiquement hors service s'il chute ou bascule.

- ◆ Placer de ce fait l'appareil sur une surface solide et plane pour que l'interrupteur de sécurité soit en contact avec la surface.
- ◆ Mettre l'appareil en service.

Procéder de la manière suivante pour contrôler la fonctionnalité de l'interrupteur de sécurité :

- ◆ Soulever légèrement l'appareil au niveau du pied de sorte que celui-ci ne soit plus en contact avec la surface. L'interrupteur de sécurité met l'appareil hors service.
- ◆ Remettre l'appareil sur une surface stable et plane et mettre l'appareil en service manuellement.

REMARQUE

► Si l'interrupteur de sécurité a mis l'appareil hors service, l'appareil ne se **REMET** pas automatiquement en service. Il faut remettre l'appareil en service **manuellement**.

L'appareil est de plus équipé d'une protection contre la surchauffe. Celle-ci met l'appareil hors service pour éviter une surchauffe lorsqu'une température ambiante d'env. 30 °C est atteinte. Cette température est rapidement atteinte lorsque l'appareil se trouve dans un espace étroit. Laisser de ce fait suffisamment d'espace pour la circulation de l'air.

Si la protection contre la surchauffe est coupée, procéder de la manière suivante :

- Mettre l'appareil hors service avec l'interrupteur principal et débrancher la fiche de la prise. Laisser refroidir l'appareil et son environnement.
- Remettre l'appareil en service manuellement lorsque la température de l'appareil et celle de l'environnement ont diminué.

REMARQUE

- ► Si la protection contre la surchauffe a mis l'appareil hors service, l'appareil ne se remet **pas** automatiquement en service, y compris lorsque la température ambiante a baissé. Vous devez redémarrer l'appareil **manuellement**.
- ► Si l'appareil se recoupe quelques secondes après avoir été remis en service manuellement, alors la température de l'appareil et celle de l'environnement n'ont pas encore assez refroidi.

Mise en service

- Brancher l'appareil à une prise murale.
- Insérer les piles (non fournies) en respectant la polarité dans la télécommande.

Utilisation et fonctionnement

Mise en/hors service

Pour mettre l'appareil en service, procéder comme suit :

- Mettre l'interrupteur marche/arrêt principal sur le pied de l'appareil sur la position « I ».
- Appuyer une fois sur le bouton sur la panneau de commande (5) pour enclencher l'appareil avec de l'air froid. Le voyant de contrôle bleu est allumé avec un, deux ou trois barres, en fonction du débit d'air réglé.
- Appuyer 2 x sur le bouton sur la panneau de commande (5) pour enclencher l'appareil avec de l'air chaud. Les trois barres rouges sont **TOUJOURS** allumés.

Pour mettre l'appareil hors service, procéder comme suit :

- si l'appareil génère un débit d'air froid, appuyer 2 x sur le bouton . Le voyant de contrôle bleu s'éteint.
- Si l'appareil génère un débit d'air chaud, appuyer 1 x sur le bouton . Le voyant de contrôle rouge s'éteint.
- Mettre l'interrupteur marche/arrêt principal (3) sur le pied de l'appareil sur la position « **0** ».

REMARQUE

► L'appareil continue de tourner environ 10 secondes après avoir été mis hors service.

► Attendre jusqu'à ce que l'appareil soit complètement à l'arrêt avant de le mettre hors service avec l'interrupteur principal et de débrancher la fiche secteur.

Réglage du flux d'air froid

Le réglage en continu du flux d'air froid est effectué au moyen du régleur ◠ sur le poste de commande (5). Il n'est toutefois possible de réguler que le flux d'air froid.

◆ Mettre l'appareil en service et enclencher le flux d'air froid de la manière décrite ci-dessus.

◆ Tourner le régleur ◠ dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit. Plus le réglage du flux d'air froid est fort, plus il y a de barres dans le panneau de commande (5) :

Réglage du flux d'air froid	Affichage
Faible débit d'air	1 barre bleue
Débit d'air moyen	2 barres bleues
Débit d'air maximum	3 barres bleues

◆ Tourner le régleur ◠ dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre pour réduire le débit.

Flux d'air chaud

Le flux d'air chaud ne peut **PAS** être réglé.

Il est toujours produit et soufflé le débit d'air chaud maximum.

Les 3 barres dans le panneau de commande sont **TOUJOURS** allumées en rouge.

REMARQUE

► L'appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe. Celle-ci met l'appareil hors service pour éviter une surchauffe (voir le chapitre ***Consignes de sécurité, p. 35)***.

Mise en/hors service du mouvement de rotation
(voir les figures A1 et A2)

◆ La mise en service du mouvement de rotation est effectuée au moyen du bouton sur le poste de commande (5).

◆ Appuyer de nouveau sur la touche pour mettre le mouvement de rotation hors service.

Orientation du flux d'air
(voir figures B1 et B2)

Le flux d'air est orienté au moyen du pied avec réglage d'inclinaison (3).

REMARQUE

► Orienter le flux d'air uniquement lorsque l'appareil est hors service.

◆ Maintenir le pied avec une main.

◆ Modifier avec l'autre main l'inclinaison de l'appareil pour régler l'angle de flux d'air souhaité (figures B1 et B2).

Commande via la télécommande

La télécommande permet de piloter toutes les fonctions électriques de l'appareil. Chaque pression sur une touche est confirmée par un bip.

Symbole	Fonction
	Allumage/extinction de l'appareil
	Réduire le débit d'air froid
	Augmenter le débit d'air froid
	Enclencher/couper l'air chaud
	Mise en/hors service du mouvement de rotation
60	Minuterie 60 minutes
120	Minuterie 120 minutes

REMARQUE

- ► Veiller que l'espace entre la télécommande et l'appareil soit dégagé pour pouvoir piloter l'appareil avec la télécommande.
- ► Tous les réglages effectués avec la télécommande sont confirmés par un signal acoustique.

Fonction de minuterie

L'appareil dispose d'une fonction de minuterie pour 60 ou 120 minutes. Pour activer celle-ci, procéder comme suit :

- ◆ Pendant le fonctionnement, appuyer sur la touche 60 sur la télécommande. L'appareil se met automatiquement hors service au bout de 60 minutes.
- ◆ Pour désactiver la minuterie, appuyer une nouvelle fois sur la touche 60 hors service.
- ◆ Pour activer la minuterie pour un décompte de 120 minutes, appuyer sur la touche 120 . Cette fonction est désactivée par une nouvelle pression sur la touche 120 .

Montage mural
(voir les figures C1 et C2)

L'appareil peut également être monté sur un mur en option. Procéder comme suit pour ce faire :

- ◆ Visser la plaque de montage au mur avec les trois vis (7) et chevilles fournies de telle manière que les éléments de maintien soient orientés vers le haut.
- ◆ Accrocher l'appareil dans la plaque de montage.
- ◆ Orienter le flux d'air.
- ◆ Brancher l'appareil au secteur et le mettre en service.

Nettoyage et entretien

Avant de commencer les opérations, observer les consignes de sécurité du chapitre ***Consignes de sécurité (p. 29)*** !

Nettoyage de l'appareil
(voir la figure D1)

- Débrancher la fiche secteur de la prise.
- Essuyer l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide.

Éliminer les impuretés

- Contrôler que les entrées d'air et la fente d'air (2) sont bien libres.
- Éliminer les impuretés, par ex. du fait de particules de poussières ou de salissures, avec une brosse souple.

ATTENTION

► Ne pas travailler sur les fentes d'air avec des outils ni les nettoyer avec les chiffons mouillés.

Entreposage

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une durée prolongée, débrancher la fiche secteur et nettoyer l'appareil comme décrit au chapitre ***Nettoyage et entretien (p. 39)***.

Ranger l'appareil dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel, où il sera protégé du rayonnement solaire.

Générales

Garantie légale/du fabricant

Outre l'obligation de garantie légale, octroie une garantie fabricant étendue sur certains produits.

Si elle est octroyée, les informations correspondantes se trouvent sur l'emballage du produit en question, sur sa documentation promotionnelle ou sur le site Web de

Sur notre site Internet sont détaillés les conditions de garantie, les accessoires et les pièces de rechange disponibles ainsi que les notices d'utilisation en différentes langues.

Droits d'auteur

Ce document est soumis à la protection des droits d'auteur. Toute reproduction ou impression ultérieure, même partielle, ainsi que la retranscription d'illustrations, même modifiée, est seulement possible sur autorisation écrite du fabricant.

Indications relatives à la protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage utilisés sont recyclables. Éliminer les matériaux d'emballage non nécessaires conformément aux directives locales en vigueur.

A l'intérieur de l'Union européenne, il est interdit de mettre ce produit aux ordures ménagères normales. Éliminer l'appareil par l'intermédiaire des points de collecte communaux.

Limite de responsabilité

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dégâts ou dommages consécutifs en cas de :

- non-respect de la notice d'utilisation,
- une utilisation non-conforme,
- manipulation non-conforme ou incorrecte ;
- réparations effectuées de manière inappropriée ;
- modifications non autorisées ;
- utilisation de pièces et pièces de rechange autres que celles du fabricant ;
- utilisation d'accessoires ou de pièces complémentaires inappropriés.

Déclaration de conformité

Par la présente, la société déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions applicables des directives 2006/95/CE et 2004/108/CE et 2009/125/CE.

Élimination des dysfonctionnements

Le tableau suivant aide à localiser les petites perturbations et à y remédier :

Défaut	Cause possible	Résolution
Le voyant de contrôle ne s'allume pas après la mise en service.	Fiche non branchée.	Brancher la fiche.
	Fusible non enclenché dans la distribution électrique.	Enclencher le fusible.
Le voyant de contrôle s'éteint au bout de quelques secondes.	L'appareil n'est pas très stable et l'interrupteur de sécurité a mis l'appareil hors service.	Placer le pied de l'appareil sur un support plan et stable.
Le fusible dans la distribution électrique est déclenché.	Trop d'appareils raccordés au même circuit électrique.	Réduire le nombre des appareils dans le circuit électrique.
	Aucune erreur déterminable.	Informer le service après-vente.
Le flux d'air est trop faible.	Des impuretés se trouvent dans les entrées d'air ou au sein de la fente d'air.	Éliminer les éventuelles impuretés, de la manière décrite au chapitre ***Nettoyage et entretien (p. 39***).
L'appareil se met hors service.	L'appareil est basculé et l'interrupteur de sécurité a mis l'appareil hors service.	Placer le pied de l'appareil sur un support plan et stable de sorte qu'il ne puisse pas basculer.
	La protection contre la surchauffe a mis l'appareil hors service car une température ambiante d'environ 30 °C est atteinte et/ou le lieu d'installation est étroit.	Laisser refroidir l'appareil et l'environnement et laisser de l'espace pour la circulation de l'air.
L'appareil ne peut pas être mis en service sur l'air chaud ou se remet hors service au bout de quelques secondes.	La température ambiante est trop élevée et déclencher la protection contre la surcharge.	Mettre l'appareil en service seulement lorsque la température de l'appareil et celle de l'environnement ont diminué.

REMARQUE

► Si les actions mentionnées ci-dessus ne résolvent pas le problème, s'adresser au service après-vente.

Données techniques

Modèle	Ventilateur sans pales avec fonction de chauffage **Air Joy Hot & Cool**
Numéro de type	M39.003
Dimensions (L x l x H)	273 x 300 x 355 mm
Poids net approx.	2,7 kg
Tension en entrée	220 - 240 V~
Puissance	1200 W
Fréquence secteur	50/60 Hz
Classe de protection	II
Type de protection	IPX0

Pièces de rechange

Pos.*	Référence	Désignation
6	900 895 003	Télécommande
7	900 895 006	Support mural avec matériau de fixation

*** Numérotation suivant la description de l'appareil**

Contenido

Indicaciones de seguridad **43**
Antes de utilizar por primera vez **48**
Descripción del aparato **49**
Puesta en marcha **50**
Operación y funcionamiento **50**
Limpieza y cuidados **53**
Almacenamiento **53**
Generalidades **53**
Solución de problemas **55**
Datos técnicos **56**
Piezas de recambio **56**

Estimado cliente:

Antes de usar el aparato, lea las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones acerca de la puesta en marcha, seguridad, uso conforme al previsto así como su limpieza y cuidado.

Abra las páginas desplegables al principio y al final del manual de instrucciones, de este modo podrá observar las figuras durante la lectura.

Guarde debidamente este manual de instrucciones para su uso posterior y entréguelo junto al aparato en caso de transferencia a otra persona.

Indicaciones de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, revise que el aparato no presente daños externos. No encienda nunca el aparato si está dañado.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas cuyas limitaciones físicas, psíquicas o sensoriales, así como su falta de experiencia y/o de conocimientos, no les permitan saber cómo funciona el aparato, siempre bajo la vigilancia o las instrucciones de una persona responsable que les indique cómo utilizar el aparato y asegurándose de que comprenden los peligros derivados del uso del aparato.
- Los trabajos de limpieza y conservación de usuario en el aparato no deberán realizarlos los niños sin vigilancia.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Guarde el aparato y sus accesorios fuera del alcance de los niños.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté en funcionamiento.

- Encargue las reparaciones del aparato siempre a un distribuidor autorizado o al servicio técnico de fábrica; esto tiene especial importancia si se tiene que sustituir un cable de conexión deteriorado. Una reparación indebida puede provocar situaciones graves de peligro para el usuario. Además, la garantía quedará invalidada.
- Las reparaciones del aparato dentro del periodo de garantía deberán ser realizadas únicamente por un servicio técnico autorizado por el fabricante, ya que de lo contrario cualquier daño o avería derivada del mismo quedará excluido de la garantía.
- Los componentes defectuosos se deberán sustituir únicamente por piezas de repuesto originales. Esta es la única forma de garantizar que se cumplan los requisitos de seguridad.
- No utilice este aparato en combinación con un temporizador externo o un sistema de mando a distancia separado.
- En caso de fallo de corriente y con el fin de evitar una reconexión involuntaria del aparato, separe el aparato de la red eléctrica.
- No utilice el aparato en la oscuridad.

⚠ PELIGRO

¡Peligro relacionado con la electricidad!

- ► No utilice el aparato si el cable de alimentación o la clavija de red están dañados.
- ► No abra la carcasa del aparato bajo ningún concepto. Si se tocan las conexiones eléctricas o se altera la estructura eléctrica y mecánica del aparato, existe peligro de descarga eléctrica.
- ► Nunca sumerja en agua o en otro líquido el aparato o la clavija de red.
- ► No toque el cable de red con las manos mojadas cuando separe el aparato de la alimentación eléctrica.

⚠ PELIGRO

- ► Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente,
  - cuando no esté utilizando el aparato,
  - previo transporte del aparato,
  - si se produce algún fallo durante el funcionamiento,
  - antes de limpiar el aparato.

¡Peligro de asfixia!

- ► El material de embalaje no debe utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de quemaduras al usar la función de aire caliente!

- ► El aparato se calienta mucho durante el funcionamiento. Por consiguiente no debe tocar las superficies calientes del aparato durante el funcionamiento y al poco tiempo después de apagarlo.
- ► Antes de transportar el aparato, deberá esperar a que se enfríe.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de incendio

- ► No cubra nunca el aparato durante el funcionamiento.
- ► No coloque el aparato cerca de materiales fácilmente inflamables tales como pinturas, barnices o gases.
- ► Mantenga alejados todos los materiales sensibles al calor (muebles, cortinas, papeles, ropa etc.), como mínimo 1 metro del ventilador.

Peligro de incendio por la formación de aerosoles.

- ► No pulverice espray ambientador en el caudal de aire.
- ► No coloque el aparato delante de un sistema de pulverización de ambientador automático.

ATENCIÓN

- ► Para desenchufar el cable de conexión de la toma de corriente, tire siempre cogiéndolo por la clavija de red y nunca por el propio cable de alimentación.
- ► No utilice nunca el cable de red para transportar, levantar o mover el aparato.

ATENCIÓN

- ► No deje el aparato al aire libre ni lo exponga directamente a la humedad ni a la luz del sol.
- ► Desconecte siempre primero el aparato en el panel de operación y espere el tiempo de retardo antes de desconectar el aparato en el interruptor de encendido/apagado principal y extraer la clavija de red.
- ► No inserte objetos en las aberturas o en las rejillas de ventilación.
- ► Mantenga el aparato libre de polvo, pelusas, pelos y todo aquello que pueda limitar el caudal de aire.
- ► No limpie las superficies del aparato con objetos afilados o productos de limpieza abrasivos o para pulir.
- ► No transporte el aparato mediante el anillo de aire, use para ello el pie.

Uso conforme al previsto

Este aparato está previsto para la generación de un caudal de aire caliente y frío en el uso doméstico privado, no comercial tales como p. ej.:

- cocinas del personal en tiendas, cafés, oficinas y otros entornos de trabajo;
- propiedades agrícolas;
- uso por parte de los huéspedes de hoteles, moteles y otras instalaciones de hospedaje;
- pensiones de alojamiento y desayuno.

Cualquier uso diferente o excesivo se considerará no conforme al previsto.

⚠ ADVERTENCIA

Si el aparato no se utiliza de la forma prevista y/o si se utiliza con otra finalidad pueden producirse situaciones de peligro.

- ► Utilice el equipo únicamente conforme a su uso previsto.
- ► Cumpla los procedimientos que se describen en este manual de instrucciones.

Las reclamaciones por daños derivados del uso no conforme al previsto quedarán invalidadas de forma inmediata.

El riesgo es responsabilidad única del usuario.

Requisitos al lugar de colocación

A fin de que el aparato funcione de forma segura y sin problemas, debe colocarse en un lugar que cumpla con los siguientes requisitos:

- Coloque el aparato sobre una superficie firme, seca y plana.
- No coloque el aparato en lugares calientes, mojados o demasiado húmedos.
- No coloque el aparato próximo a fuentes de calor intensas y superficies calientes (p. ej. calefacción, horno, grill).
- No coloque el aparato en recintos estrechos, en un nicho, esquina o espacio limitado entre muebles. Para que pueda circular bien el aire, deje suficiente espacio en su entorno.
- La toma de corriente debe encontrarse en un lugar de fácil acceso y que permita separar rápidamente el aparato de la red eléctrica.
- En algunos casos, las superficies de los muebles contienen compuestos que pueden agredir o ablandar los pies del aparato. Si fuera necesario, coloque una base debajo de los pies del aparato.
- El aparato no debe utilizarse ni guardarse en el exterior.

Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione de forma segura y sin problemas, deben respetarse las siguientes indicaciones en relación a la instalación eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de características con los de la red eléctrica. Para que el aparato no resulte dañado, ambos datos deben coincidir. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.
- La toma de corriente debe estar protegida como mínimo por medio de un interruptor automático de 16 A.
- Asegúrese de que el cable de conexión esté en perfecto estado y de que no quede colocado sobre bordes cortantes.
- La línea de conexión no debe tenderse tirante, doblada o anudada ni entrar en contacto con superficies calientes, bordes cortantes o productos químicos.
- Antes de conectar el aparato a la base de enchufe, desenrolle completamente el cable de conexión.
- Coloque el cable de conexión de forma que nadie pueda tropezar.

- La seguridad eléctrica del aparato únicamente se puede garantizar si se conecta a una instalación eléctrica que disponga de una toma de tierra instalada de acuerdo con la normativa. Queda prohibido utilizar una toma de corriente sin toma de tierra. En caso de duda, encargue a un técnico electricista que revise la instalación eléctrica de su casa. El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por la ausencia o por un fallo en la toma de tierra.

Símbolos utilizados

⚠ PELIGRO

Se utiliza cuando exista una situación de peligro inminente que pueda conllevar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

► Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

Se utiliza cuando exista una situación potencial de peligro que pueda conllevar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

► Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

ATENCIÓN

Se utiliza cuando exista una situación potencial de peligro que pueda conllevar lesiones leves o daños materiales.

► Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

INDICACIÓN

► Una indicación contiene información adicional para facilitar el uso del aparato.

Antes de utilizar por primera vez

Desembalaje

- Extraiga de la caja el aparato y las instrucciones de uso.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, retire todos los materiales de embalaje y todos los plásticos de protección del aparato y los accesorios.

INDICACIÓN

► No retire nunca la placa de características ni las posibles advertencias.

► Guarde el embalaje original durante todo el plazo de garantía del aparato para poderlo embalar y enviar correctamente en caso de aplicación de la garantía. Los daños de transporte provocarán la anulación de la garantía legal o comercial.

Comprobar el suministro

- Compruebe que el contenido esté completo y que no presente daños visibles.
- Si el volumen de suministro está incompleto o en mal estado, informe inmediatamente al proveedor.

INDICACIÓN

► Durante la primera puesta en servicio se pueden producir olores o ligero humo, condicionados por los aditivos usados durante la producción como p.ej. grasas. ¡Esto es normal! Asegúrese de que haya suficiente ventilación.

Descripción del aparato

Sinóptico de aparato/Suministro

(Véanse las ilustraciones en la página desplegable izquierda)

1 Anillo de aire
2 Ranura de aire
3 Interruptor principal de encendido y apagado
4 Pie con ajuste de inclinación
5 Panel de operación con piloto de control azul/rojo
6 Mando a distancia (sin pilas)
7 Soporte mural
8 Manual de instrucciones (no ilustrado)

Panel de operación

Símbolo	Función
	Encendido y apagado del aparato. Con cada pulsación de teclas suena un pitido.
	Ajustar caudal de aire de modo continuo.
	Encendido/apagado del movimiento de rotación. Con cada pulsación de teclas suena un pitido.

Piloto de control

Color	Función
azul	El aparato está ajustado para aire frío.
rojo	El aparato está ajustado para aire caliente.

Dispositivos de seguridad

En la parte inferior del pie existe un interruptor de seguridad. Desconecta automáticamente el aparato al inclinarse o volcar.

◆ Por ello deberá colocar el aparato sobre una base firme y plana de modo que el interruptor de seguridad tenga contacto con la superficie de apoyo.

◆ Encienda el aparato.

Para comprobar si funciona el interruptor de seguridad proceda del modo siguiente:

◆ Levante ligeramente el aparato separando el pie de modo que no tenga contacto con la superficie de apoyo. El interruptor de seguridad desconecta el aparato.

◆ Coloque el aparato sobre una base estable y plana, y encienda el aparato manualmente.

INDICACIÓN

► Si el interruptor de seguridad apaga el aparato, este **NO** se vuelve a encender automáticamente, lo deberá encender **manualmente**.

Además el aparato va equipado con una protección contra sobrecalentamiento. Esta desconecta el aparato para prevenir un sobrecalentamiento si la temperatura ambiente alcanza aprox. unos 30° C. Si el aparato esta situado en un recinto estrecho se alcanza esta temperatura con rapidez. Por ello es conveniente dejar suficiente espacio para la circulación del aire.

Si la protección de sobrecalentamiento ha desconectado el aparato proceda del modo siguiente:

- Apague el aparato mediante el interruptor principal y desenchufe la clavija de red de la base de enchufe. Deje que se enfríe el aparato y su entorno.
- Cuando descienda la temperatura del aparato y de su entorno, vuelva a encender el aparato manualmente.

INDICACIÓN

- ► Si la protección de sobrecalentamiento ha desconectado el aparato, el aparato **no** vuelve a encenderse automáticamente - incluso si ha bajado la temperatura ambiente. Deberá volver a conectar el aparato **manualmente**.
- ► Si vuelve a conectar el aparato de modo manual y se apaga transcurridos unos segundos, es indicio que la temperatura del aparato y del ambiente no se han enfriado lo suficiente.

Puesta en marcha

- Conecte el aparato a una base de enchufe.
- Inserte las pilas (no contenidas en el suministro) dentro del mando a distancia con la polaridad correcta.

Operación y funcionamiento

Encendido y apagado del aparato

Para encender el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Coloque el interruptor de encender/apagar en el pie del aparato en la posición "**I**".
- Pulse 1 x el botón ⏻❄ en el panel de operación (5), con el fin de encender el aparato con aire frío. El piloto de control azul se ilumina con 1, 2 ó 3 barras según el caudal de aire ajustado.
- Pulse 2 x el botón ⏻❄ en el panel de operación (5), con el fin de encender el aparato con aire caliente. Se iluminan **SIEMPRE** las tres barras en rojo.

Para apagar el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Si el aparato produce un caudal de aire frío, pulse 2 x el botón ⏻❄ . El piloto de control azul se apaga.
- Si el aparato produce un caudal de aire caliente, pulse 1 x el botón ⏻❄ . El piloto de control rojo se apaga.
- Coloque el interruptor principal de encender/apagar (3) en el pie del aparato en la posición "**0**".

INDICACIÓN

► Después de desconectar el aparato, continua funcionando unos 10 segundos adicionales.

► Espere hasta que se haya detenido el aparato por completo antes de apagarlo mediante el interruptor principal y extraer la clavija de red.

Ajuste del caudal de aire frío

El ajuste continuo del caudal de aire se realiza mediante el regulador ◠ en el panel de operación (5). Sólo se puede regular el caudal de aire frío.

◆ Encienda el aparato y el caudal de aire frío tal como se ha descrito anteriormente.

◆ Gire el regulador ◠ en sentido horario para aumentar la intensidad del caudal de aire. Cuanto más intenso es el ajuste del caudal de aire frío, más barras aparecen azul en el panel de operación (5).

Ajuste del caudal de aire frío	Indicador
Caudal de aire reducido	1 barra azul
Caudal de aire medio	2 barras azules
Caudal de aire máximo	3 barras azules

◆ Gire el regulador ◠ en sentido antihorario para disminuir la intensidad del caudal de aire.

Caudal de aire caliente

El caudal de aire caliente **NO** se puede ajustar.

Se produce y se cede siempre el aire caliente máximo.

Se iluminan **SIEMPRE** todas las 3 barras del panel de operación en rojo.

INDICACIÓN

► El aparato dispone de una protección contra el sobrecalentamiento. Este apaga el aparato para evitar un sobrecalentamiento (véase capítulo ***Dispositivos de seguridad, pág.49***).

Encender/apagar el movimiento de rotación
(véanse figuras A1 y A2)

◆ El encendido del movimiento de rotación se realiza mediante el botón en el panel de operación (5).

◆ Vuelva a pulsar el botón , para apagar el movimiento de rotación.

Orientación del caudal de aire (véanse figuras B1 y B2)

La orientación del caudal de aire se realiza a través del pie con ajuste de inclinación (3).

INDICACIÓN

► Oriente el caudal de aire sólo con aparato desconectado.

◆ Sujete con una mano el pie.

◆ Varíe con la otra mano la inclinación del aparato con el fin de ajustar el ángulo de caudal de aire deseado (figuras B1 y B2).

Manejo mediante el mando a distancia

Con el mando a distancia puede controlar todas las funciones eléctricas del aparato. Cada pulsación de botón se confirma con un pitido.

Símbolo	Función
	Encendido y apagado del aparato
	Disminuir el caudal de aire frío
	Aumentar el caudal de aire frío
	Encender/apagar el aire caliente
	Encendido/apagado del movimiento de rotación
60	Temporizador 60 minutos
120	Temporizador 120 minutos

INDICACIÓN

- ► Para poder controlar el aparato con el mando a distancia, preste atención a que se encuentre despejada la vista entre el aparato y el mando a distancia.
- ► Todos los ajustes que realice con el mando a distancia son confirmados con una señal acústica.

Función de temporizador

El aparato dispone de una función de temporizador para 60 o bien 120 minutos. Para activarla proceda del modo siguiente:

- ◆ Pulse durante el funcionamiento el botón en el mando a distancia. El aparato se desconecta después de 60 min automáticamente.
- ◆ Para desactivar el temporizador vuelva a pulsar el botón .
- ◆ Para activar el temporizador para un funcionamiento de unos 120 minutos, pulse el botón . Esta función la puede desactivar pulsando de nuevo el botón .

Montaje mural
(véanse figuras C1 y C2)

El aparato puede montarse opcionalmente sobre una pared. Proceda del modo siguiente:

- ◆ Atornille la placa de montaje con los tres tornillos adjuntos (7) y los tacos en la pared de modo que los elementos de sujeción señalen hacia arriba.
- ◆ Cuelgue el aparato en la placa de montaje.
- ◆ Oriente el caudal de aire.
- ◆ Conecte el aparato a la red eléctrica y enciéndalo.

Limpieza y cuidados

¡Antes de iniciar las tareas, preste atención a las indicaciones de seguridad en el capítulo ***Indicaciones de seguridad (pág. 43)!***

Limpiar el aparato
(véase figura D1)

- Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente.
- Limpie el aparato con un paño seco o bien ligeramente húmedo.

Elimine la suciedad

- Controle las entradas de aire y la ranura de aire (2) respecto a su paso sin obstáculos.
- Elimine la suciedad causada por partículas de suciedad y polvo, usando un cepillo blando.

ATENCIÓN

► No manipular las rejillas de aire con herramientas ni limpiarlas con paños mojados.

Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un periodo prolongado, desconecte la clavija de la base de enchufe y límpielo de acuerdo con las instrucciones del capítulo ***Limpieza y cuidados (pág. 53)***.

Guarde el aparato en un lugar limpio y protegido contra el frío y contra la luz directa del sol.

Generalidades

Garantía

Además de la garantía legal obligatoria, también ofrece una garantía del fabricante ampliada para algunos productos.

En caso de estar cubierto por la garantía, puede encontrar la información correspondiente en el embalaje del producto, el material publicitario o el sitio web de para el producto en cuestión.

En nuestra página web encontrará las condiciones de garantía detalladas, accesorios y repuestos que puede adquirir, así como los manuales de instrucciones en idiomas diferentes.

Derechos de autor

Este documento está protegido por las leyes de derechos de autor. Queda prohibida la reproducción y reimpresión total o parcial del manual, así como la copia de sus ilustraciones, con o sin modificaciones, sin la autorización por escrito del fabricante.

Indicaciones acerca de la protección medioambiental

Los materiales de embalaje utilizados son reciclables. Elimine los materiales de embalaje que no necesite de acuerdo con la normativa en vigor.

En la Unión Europea no está permitido eliminar este aparato junto con la basura doméstica. El aparato debe desecharse a través de los centros de recogida municipales.

Exenciones de responsabilidad

No nos hacemos responsables de los daños directos o indirectos derivados de:

- El incumplimiento del manual de instrucciones.
- El uso no conforme a lo previsto.
- La manipulación incorrecta o inadecuada.
- La realización incorrecta de reparaciones.
- Las modificaciones no permitidas.
- El uso de piezas o repuestos de terceros.
- El uso de complementos y accesorios inadecuados.

Declaración de conformidad

Mediante la presente, [ ] declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y las demás disposiciones relevantes de las directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 2009/125/CE.

Solución de problemas

El contenido de la siguiente tabla le ayudará a localizar y solucionar pequeños problemas:

Problema	Causa posible	Solución
El piloto de control no se ilumina después de encender el aparato .	La clavija no está enchufada.	Enchufe la clavija.
	Interruptor automático del cuadro eléctrico desconectado.	Conecte el fusible.
El piloto de control se apaga después de unos segundos.	El aparato no está estable y el interruptor de seguridad interno ha desconectado el aparato.	Coloque el pie del aparato sobre una superficie plana y estable.
Se ha disparado el fusible en el cuadro de mando y protección.	Hay demasiados aparatos conectados al mismo circuito eléctrico.	Reduzca el número de aparatos conectados al circuito eléctrico.
	No se encuentra ningún fallo.	Informe al servicio de atención al cliente.
El caudal de aire es demasiado débil.	En las entradas de aire o dentro de la ranura de aire existe suciedad.	Elimine la posible suciedad conforme a lo descrito en el capítulo ***Limpieza y cuidados (pág. 53)***.
El aparato se desconecta.	El aparato esta inclinado y el interruptor de seguridad ha desconectado el aparato.	Coloque el pie del aparato sobre una superficie plana y estable. de modo que no pueda volcar.
	La protección de sobrecalentamiento ha desconectado el aparato ya que ha alcanzado una temperatura ambiente de aprox. 30° C y/o el lugar de ubicación es muy estrecho.	Deje que se enfríe el aparato y su entorno y deje suficiente espacio para la circulación de aire.
El aparato no se puede encender con aire caliente o bien se desconecta transcurridos unos segundos.	Temperatura ambiente demasiado alta y dispara la protección contra sobrecalentamiento.	Vuelva a conectar el aparato sólo cuando la temperatura del aparato y del entorno hayan disminuido.

INDICACIÓN

► Si no logra solucionar el problema con estas acciones, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Datos técnicos

Modelo	Ventilador sin aspas con función de calefacción **Air Joy Hot & Cool**
N.º de tipo	M39.003
Dimensiones (F x A x A)	273 x 300 x 355 mm
Peso neto aprox.	2,7 kg
Tensión de entrada	220 - 240 V~
Potencia	1200 W
Frecuencia de red	50/60 Hz
Categoría de protección	II
Tipo de protección	IPX0

Piezas de recambio

Núm.*	N.º artículo	Denominación
6	900 895 003	Mando a distancia
7	900 895 006	Soporte mural con material de sujeción

*** Numeración conforme a la descripción del aparato**

Inhoud

Veiligheidsinstructies 57
Vóór het eerste gebruik 62
Beschrijving van het apparaat 63
Inbedrijfstelling 64
Bediening en gebruik 64
Reiniging en verzorging 67
Opslag 67
Algemeen 67
Storingsopheffing 69
Technische gegevens 70
Reserveonderdelen 70

Geachte klant,

Lees vóór het gebruik van het apparaat de in deze gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen voor de inbedrijfstelling, de veiligheid, het gebruik volgens de voorschriften, de reiniging en verzorging door.

Sla de uitklappagina´s aan het begin en het einde van de gebruiksaanwijzing open om de afbeeldingen tijdens het lezen te kunnen zien.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik en geef haar met het apparaat door aan een volgende eigenaar.

Veiligheidsinstructies

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare externe schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of psychische vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de van het apparaat uitgaande gevaren begrepen hebben.
- Gebruikersonderhoud en reinigingen mogen niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.
- Berg het apparaat en de accessoires buiten bereik van kinderen op.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter, zolang het ingeschakeld is.

- Laat reparaties aan het apparaat alleen door hiervoor officiële dealers of door de fabrieksklantenservice uitvoeren; dit geldt vooral voor de vervanging van een beschadigde aansluitkabel. Door ondeskundige reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Bovendien vervalt daardoor de garantie resp. garantiedekking.
- Een reparatie van het apparaat gedurende de garantieperiode mag alleen door een door de fabrikant hiervoor geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd, anders wordt er in geval van beschadigingen en daaruit resulterende storingen geen garantie of garantiedekking meer geboden.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat aan de veiligheidseisen is voldaan.
- Gebruik dit apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- In geval van een stroomuitval scheidt u het apparaat van het stroomnet om een ongewenste herinschakeling van het apparaat te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet in het donker.

⚠GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

- ► Gebruik het apparaat niet, wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd zijn.
- ► Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Wanneer er onder spanning staande aansluitingen worden aangeraakt en de elektrische en mechanische opbouw worden gewijzigd, bestaat er een verhoogd risico op elektrische schokken.
- ► Dompel het apparaat of de netkabel nooit in water of andere vloeistoffen.
- ► Pak de netkabel niet vast met natte handen, wanneer u het apparaat van de stroomvoorziening scheidt.

⚠GEVAAR

- ► Trek de stekker uit het stopcontact,
  - wanneer u het apparaat niet gebruikt,
  - voor het vervoer van het apparaat,
  - wanneer tijdens het gebruik een storing optreedt,
  - voordat u het apparaat reinigt.

Gevaar voor verstikking!

- ► Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Kinderen kunnen erin stikken.

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar bij gebruik van de heteluchtfunctie!

- ► Het apparaat wordt tijdens het gebruik erg heet! Raak tijdens het gebruik en kort daarna de hete oppervlakken van het apparaat niet aan.
- ► Wacht tot het apparaat afgekoeld is, voordat u het verplaatst of vervoert.

⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar!

- ► Dek het apparaat nooit af, terwijl het in gebruik is.
- ► Zet het apparaat niet in de buurt van licht ontvlambare materialen zoals verven, lakken of gassen.
- ► Houd alle brandbare en hittegevoelige materialen (meubels, gordijnen, papier, kleding etc.) minimaal 1 meter bij de ventilator vandaan.

Brandgevaar door aerosolvorming.

- ► Spuit geen luchtverfrissers-pray in de luchtstroom.
- ► Stel het apparaat niet voor een automatische luchtverfrisserverstuiver op.

LET OP

- ► Trek de aansluitkabel altijd aan de stekker uit het stopcontact, niet aan de voedingskabel zelf.
- ► Het apparaat mag niet aan de netkabel gedragen, opgetild of verplaatst worden.

LET OP

- ► Laat het apparaat niet buiten staan en stel het niet bloot aan direct vocht of zonnestraling.
- ► Schakel het apparaat eerst op het bedieningsveld uit en wacht de nalooptijd af, voordat u het apparaat via de primaire aan/uit-schakelaar uitschakelt en de stekker uit het stopcontact trekt.
- ► Steek geen voorwerpen in de openingen of het ventilatierooster.
- ► Houd het apparaat vrij van stof, pluizen, haren en alles wat de luchtstroom belemmert.
- ► Gebruik voor het reinigen van de oppervlakken geen scherpe voorwerpen of schurende/polijstende schoonmaakmiddelen.
- ► Draag het apparaat niet aan de luchtring, maar aan de standvoet.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is bedoeld voor het genereren van een warme en koude luchtstroming voor huishoudelijk gebruik of vergelijkbare, niet-commerciële doeleinden zoals bijvoorbeel:

- personeelskeukens in winkels, café's, kantoren of andere werkomgevingen,
- agrarische bedrijven,
- gebruik door gasten in hotels, motels of andere accommodaties,
- bed & breakfast-pensions.

Een ander of daar bovenuit gaand gebruik geldt als oneigenlijk, niet toegelaten gebruik.

⚠ WAARSCHUWING

In geval van oneigenlijk gebruik en/of niet voorzien gebruik van het apparaat kunnen van het apparaat gevaren uitgaan.

- ► Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde, toegelaten gebruiksdoel worden gebruikt.
- ► Leef de in deze gebruiksaanwijzing beschreven voorschriften na.

Claims en reclamaties van welke aard dan ook, die te herleiden zijn tot verkeerd of oneigenlijk gebruik, worden niet aanvaard.

Het risico berust dan uitsluitend bij de gebruiker.

Eisen aan de opstellingsplek

Voor een veilige en probleemloze werking van het apparaat moet de opstellingsplek aan de volgende eisen voldoen:

- Plaats het apparaat op een stevige, droge en vlakke ondergrond.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van sterke warmtebronnen of hete oppervlakken (bijv. verwarming, oven, barbecue).
- Zet het apparaat nooit op een krappe plek, in een nis, hoek of tussen twee dicht bij elkaar staande meubels. Zorg dat er in de directe omgeving voldoende ruimte is om de lucht te laten circuleren.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de spanningstoevoer snel onderbroken kan worden.
- De oppervlakken van meubels bevatten mogelijk stoffen die de stelvoetjes van het apparaat kunnen aantasten en week maken. Leg indien nodig een onderlegger onder de pootjes van het apparaat.
- Het apparaat mag niet in de buitenlucht gebruikt of opgeslagen worden.

Elektrische aansluiting

Voor een veilige en probleemloze werking van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende instructies in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw stroomvoorziening. Deze gegevens moeten met elkaar in overeenstemming zijn, zodat er geen schade aan het apparaat kan optreden. Raadpleeg in geval van twijfel uw dealer.
- Het stopcontact moet ten minste met een 16A-zekering zijn beveiligd.
- Verzeker u ervan dat de aansluitkabel onbeschadigd is en niet over scherpe randen gelegd is.
- De aansluitkabel mag niet strak gespannen, geknikt of bekneld worden, in een knoop getrokken worden of in aanraking komen met hete oppervlakken, scherpe randen of chemicaliën.
- Wikkel de voedingskabel altijd helemaal af voordat u het apparaat aan het stopcontact aansluit.
- Positioneer de aansluitkabel zodanig dat er niemand overheen struikelt.

- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gewaarborgd, wanneer het op een correct geïnstalleerd randaardesysteem wordt aangesloten. Het gebruik via een stopcontact zonder randaarde is verboden. Laat in geval van twijfel de installatie van het huis door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken randaarde wordt veroorzaakt.

Gebruikte symbolen

⚠GEVAAR

Wordt gebruikt voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat ernstig of dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.

► Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

⚠ WAARSCHUWING

Wordt gebruikt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk lichamelijk letsel zou kunnen veroorzaken.

► Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

LET OP

Wordt gebruikt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die lichte lichamelijke letsels of materiële schade kan veroorzaken.

► Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

AANWIJZING

► Een opmerking bevat verdere informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger kan maken.

Vóór het eerste gebruik

Uitpakken

◆ Haal het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.

◆ Verwijder vóór het eerste gebruik al het verpakkingsmateriaal en de beschermfolies van het apparaat en de accessoires.

AANWIJZING

► Verwijder nooit het typeplaatje en eventuele waarschuwingen.

► Bewaar de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat om het in geval van een garantieclaim of -afhandeling correct te kunnen verpakken en opsturen. In geval van transportschade vervalt de aanspraak op garantie resp. garantiedekking.

Leveringsomvang controleren

◆ Controleer de inhoud op volledigheid en op zichtbare schade.

◆ Meld een onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk aan uw leverancier.

AANWIJZING

► Bij de eerste inbedrijfstelling kunnen door bij de productie gebruikte stoffen, zoals bijv. vetten, geur- en lichte rookvorming optreden. Dat is heel normaal! Zorg daarom voor voldoende ventilatie.

Beschrijving van het apparaat

Overzicht van het apparaat/ Leveringsomvang

(voor afbeeldingen zie de uitklappagina links)

1 Luchtring
2 Luchtsleuf
3 Primaire aan/uit-schakelaar
4 Standvoet met neighoekinstelling
5 Bedieningsveld met blauwe/rode controlelamp
6 Afstandsbediening (zonder batterijen)
7 Wandhouder
8 Gebruiksaanwijzing (zonder afbeelding)

Knop

Symbool	Functie
	Apparaat in-/uitschakelen Bij elke toetsbediening is een pieptoon te horen.
	Luchtstroom traploos instellen.
	Rotatiebeweging in-/uitschakelen. Bij elke toetsbediening is een pieptoon te horen.

Controlelampje

Kleur	Functie
blauw	Het apparaat is ingesteld op koude lucht.
rood	Het apparaat is ingesteld op warme lucht.

Veiligheidsvoorzieningen

Aan de onderzijde van de standvoet bevindt zich een veiligheidsschakelaar. Hij schakelt het apparaat automatisch uit, wanneer het kantelt of omvalt.

◆ Zet het apparaat daarom op een stabiele en vlakke ondergrond, zodat de veiligheidsschakelaar in aanraking is met deze ondergrond.
◆ Schakel het apparaat in.

Om de correcte werking van de veiligheidsschakelaar te controleren, gaat u als volgt te werk:

◆ Til het apparaat een stukje op zodat er geen contact met het opstellingsvlak meer is. De veiligheidsschakelaar schakelt het apparaat uit.
◆ Zet het apparaat weer op een stabiele en vlakke ondergrond en schakel het apparaat handmatig in.

AANWIJZING

► Wanneer de veiligheidsschakelaar het apparaat uitgeschakeld heeft, schakelt het apparaat zich **NIET** automatisch weer in. U moet het apparaat **handmatig** opnieuw inschakelen.

Verder is het apparaat voorzien van een oververhttingsbeveiliging. Deze schakelt het apparaat uit om een oververhitting te vermijden, wanneer de omgevingstemperatuur van ca. 30° C bereikt is. Deze temperatuur is snel bereikt, wanneer het apparaat zich in een krappe ruite bevindt. Zorg dus voor voldoende ruimte voor de luchtcirculatie.

Wanneer de oververhittingsbeveiliging het apparaat uitschakelt, gaat u als volgt te werk:

- Schakel het apparaat via de primaire schakelaar uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat en de omgeving afkoelen.
- Schakel het apparaat weer handmatig in, wanneer de temperatuur van het apparaat en de omgeving weer gedaald zijn.

AANWIJZING

- ► Wanneer de oververhittingsbeveiliging het apparaat uitgeschakeld heeft, schakelt het apparaat zich **niet** automatisch weer in - ook niet wanneer de omgevingstemperatuur weer gedaald is. U moet het apparaat **handmatig** weer inschakelen.
- ► Wanneer u het apparaat weer handmatig inschakelt en het zich na een paar seconden weer uitschakelt, is de temperatuur van het apparaat en van de omgeving nog niet voldoende afgekoeld.

Inbedrijfstelling

- Sluit het apparaat op een stopcontact aan.
- Plaats de batterijen (niet meegeleverd) met de polen in de correcte positie in de afstandsbediening.

Bediening en gebruik

In-/uitschakelen van het apparaat

Om het apparaat in/uit te schakelen, gaat u als volgt te werk:

- Zet de primaire aan/uit-schakelaar op de apparaatvoet op in de stand „I“.
- Druk 1x op de toets op het bedieningsveld (5) om het apparaat met koude lucht in te schakelen. De blauwe controlelamp met 1, 2 of 3 Balken, afhankelijk van de ingestelde luchtstroom.
- Druk 2x op de toets op het bedieningsveld (5) om het apparaat met warme lucht in te schakelen. Alle drie balken branden **ALTIJD** rood.

Om het apparaat uit te schakelen gaat u als volgt te werk:

- Wanneer het apparaat een koude luchtstroom genereert, drukt u 2x op de toets . De blauwe controlelamp dooft.
- Wanneer het apparaat een warme luchtstroom genereert, drukt u 1x op de toets . De rode controlelamp dooft.
- Zet de primaire aan/uit-schakelaar (3) op de apparaatvoet op in de stand „**0**“.

AANWIJZING

► Het apparaat loopt ca. 10 seconden na, nadat het uitgeschakeld is.

► Wacht tot het apparaat volledig tot stilstand gekomen is, voordat u het uitschakelt via de aan/uit-schakelaar en de stekker uit het stopcontact trekt.

Instelling van de koude luchtstroom

De traploze instelling van de koude luchtstroom gebeurt via de regelaar ◠ op het bedieningsveld (5). Alleen de koude luchtstroom kan echter geregeld worden.

◆ Schakel het apparaat en de koude luchtstroom in, zoals hierboven beschreven.

◆ Draai de regelaar ◠ rechtsom om de luchtstroom hoger in te stellen. Naarmate de koude luchtstroom krachtiger ingesteld is, zullen meer balken in het bedieningsveld (5) blauw worden:

Instelling van de koude luchtstroom	Indicatielampje
geringe luchtstroom	1 blauwe balk
gemiddelde luchtstroom	2 blauwe balken
maximale luchtstroom	3 blauwe balken

◆ Draai de regelaar ◠ linksom om de luchtstroom lager in te stellen.

Warme luchtstroom

De warme luchtstroom kan **NIET** ingesteld worden.

Er wordt altijd maximale warme lucht gegenereerd en afgegeven.

In het bedieningsveld branden **ALTIJD** alle 3 balken rood.

AANWIJZING

► Het apparaat beschikt over een oververhittingsbeveiliging. Deze schakelt het apparaat uit om een oververhitting te vermijden (zie hoofdstuk ***Veiligheidsinrichtingen, p.63***).

In-/uitschakelen van de rotatiebeweging
(zie afb. A1 en A2)

◆ Het inschakelen van de rotatiebeweging vindt plaats via de toets op het bedieningsveld (5).

◆ Druk nog een keer op de toets om de rotatiebeweging uit te schakelen.

Uitlijning van de luchtstroom
(zie afb. B1 en B2)

De luchtstroom wordt uitgelijnd via de neighoekinstelling (3) op de standvoet.

AANWIJZING

► Lijn de luchtstroom alleen uit bij uitgeschakelde luchtstroom.

◆ Houd met een hand de standvoet vast.

◆ Verander met de andere hand de neighoek van het apparaat om de gewenste luchtstroomhoek in te stellen (afb. B1 en B2).

Bediening via de afstandsbediening

U kunt alle elektrische functies van het apparaat met de afstandsbediening bedienen. Iedere druk op de toets wordt met een pieptoon bevestigd.

Symbool	Functie
	Apparaat in-/uitschakelen
	Koude luchtstroom verlagen
	Koude luchtstroom verhogen
	Warme lucht in-/uitschakelen
	Rotatiebeweging in-/uitschakelen.
60	Timer 60 minuten
120	Timer 120 minuten

AANWIJZING

- ► Let op een vrije zichtverbinding tussen apparaat en afstandsbediening om het apparaat met de afstandsbediening aan te kunnen sturen.
- ► Alle instellingen die u via de afstandsbediening verricht, worden met een signaaltoon bevestigd.

Timerfunctie

Het apparaat beschikt over een timerfunctie voor 60 resp. 120 minuten. Om deze te activeren, gaat u als volgt te werk:.

- ◆ druk tijdens het bedrijf op de toets 60 op de afstandsbediening. Het apparaat schakelt zich na 60 minuten automatisch uit.
- ◆ Om de timer te deactiveren, drukt u de toets 60 opnieuw in.
- ◆ Om de timer voor een periode van 120 minuten te activeren, drukt u op de toets 120 . U deactiveert deze functie door nogmaals te drukken op de toets 120 .

Wandmontage
(zie afb. C1 en C2)

Het apparaat kan ook aan een wand gemonteerd worden. Ga daarvoor als volgt te werk:

- ◆ Schroef de montageplaat met de drie meegeleverde schroeven (7) en pluggen zo aan de wand dat de houderelementen naar boven wijzen.
- ◆ Hang het apparaat in de montageplaat in.
- ◆ Lijn de luchtstroom uit.
- ◆ Sluit het apparaat op het stroomnet aan en schakel het in.

Reiniging en verzorging

Neem vóór het begin van de werkzaamheden de veiligheidsinstructies in het hoofdstuk ***Veiligheidsinstructies (pag. 57)*** in acht!

Apparaat reinigen
(zie afb. D1)

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Wis het apparaat af met een droge of licht vochtige doek.

Verontreinigingen verwijderen.

- Controleer de luchtinlaten en de luchtsleuf (2) op hun vrije doorgang.
- Verwijder evt. verontreinigingen, bijv. in de vorm van vuil- en stofdeeltjes, met een zachte borstel.

LET OP

► Bewerk of reinig de luchtsleuven niet met gereedschappen of natte poetslappen.

Opslag

Mocht u het apparaat langere tijd niet nodig hebben, dan trekt u de netstekker uit het stopcontact. Reinig het apparaat zoals beschreven in hoofdstuk ***Reiniging en verzorging (p. 67)***.

Bewaar het apparaat op een droge, schone en vorstvrije plek, waar het beschermd is tegen direct zonlicht.

Algemeen

Garantiedekking / garantie

Naast de wettelijk verplichte garantie biedt voor enkele producten bovendien nog een uitgebreide fabrieksgarantie.

Voor zover deze geboden wordt, vindt u de desbetreffende informatie op de specifieke productverpakking, de reclamematerialen of bij de betreffende producten op de -website.

Op onze website vindt u de uitvoerige garantiebepalingen, verkrijgbare accessoires en reserveonderdelen alsmede gebruiksaanwijzingen in verschillende talen.

Auteursrecht

Dit document is auteursrechtelijk beschermd. Iedere vermenigvuldiging resp. iedere herdruk, ook gedeeltelijk, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde vorm, is uitsluitend met schriftelijke toestemming van de fabrikant toegestaan.

Instructies inzake milieubescherming

Het gebruikte verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Voer niet meer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijk geldende voorschriften af.

Dit product mag binnen de Europese Unie niet met het gewone huisvuil worden meegegeven. Breng het apparaat naar de plaatselijke inzamelpunten.

Beperking van de aansprakelijkheid

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schades of vervolgschades in gevallen:

- waarin de bedieningshandleiding niet in acht genomen is,
- van niet-reglementair gebruik,
- van een inadequate of onjuiste behandeling,
- van niet deskundig uitgevoerde reparaties,
- van niet door ons geautoriseerde modificaties,
- waarbij onderdelen of vervangende onderdelen van derden werden gebruikt,
- waarbij ongeschikte aanvullende onderdelen of accessoires werden gebruikt.

Conformiteitsverklaring

Bij deze verklaart [ ] dat dit apparaat aan de principiële eisen en de overige van toepassing zijnde bepalingen van de richtlijn 2006/95/EG, 2004/108/EG en 2009/125/EG voldoet.

Storingsopheffing

De volgende tabel is behulpzaam bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen:

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het controlelampje brandt na het inschakelen niet.	Stekker niet ingestoken.	Stekker insteken.
	Zekering in de zekeringenkast is uitgeschakeld.	Zekering inschakelen.
De controlelamp gaat na enkele seconden uit.	Het apparaat staat niet stabiel en de veiligheidsschakelaar houdt het apparaat uitgeschakeld.	Zet de standvoet van het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
De zekering in de schakelkast werd geactiveerd / is doorgebrand.	Te veel apparaten op hetzelfde stroomcircuit aangesloten.	Aantal apparaten op het stroomcircuit reduceren.
	Geen storing vaststelbaar.	Contact opnemen met de klantenservice.
De luchtstroom is te zwak.	In de luchtinlaten of binnen de luchtsleuf bevinden zich verontreinigingen.	Eventuele verontreinigingen verwijderen zoals in hoofdstuk ***Reiniging en verzorging (P. 67)*** beschreven.
Het apparaat schakelt zich uit.	Het apparaat staat gekanteld en de veiligheidsschakelaar houdt het apparaat uitgeschakeld.	Zet de standvoet van het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond zodat het niet kan kantelen.
	De oververhittingsbeveiliging heeft het apparaat uitgeschakeld, omdat een omgevingstemperatuur van ca. 30° C bereikt is en/of de opstellingslocatie te krap is.	Laat het apparaat en de omgeving afkoelen en zorg voor voldoende ruimte voor luchtcirculatie.
Het apparaat laat zich niet naar warme lucht inschakelen resp. schakelt zichzelf na enkele seconden weer uit.	Omgevingstemperatuur te hoog en activeert de oververhittingsbeveiliging.	Schakel het apparaat pas in, wanneer de temperatuur van het apparaat en de omgeving weer gedaald zijn.

AANWIJZING

► Neem contact op met de klantenservice, wanneer u met de hier beschreven stappen het probleem niet kunt oplossen.

Technische gegevens

Model	Rotorloze ventilator met verwarmingsfunctie **Air Joy Hot & Cool**
Typenummer	M39.003
Afmetingen (L x B x H)	273 x 300 x 355 mm
Netto gewicht ca.	2,7 kg
Ingangsspanning	220 - 240 V~
Vermogen	1200 W
Netfrequentie	50/60 Hz
Beschermingsklasse	II
Beveiligingstype	IPX0

Reserveonderdelen

Pos.*	Artikelnr.	Benaming
6	900 895 003	Afstandsbediening
7	900 895 006	Wandhouder met bevestigingsmateriaal

*** Nummering conform beschrijving van het apparaat**

A1

A2

B1

B2

C1

C2

D1

Kundenservice:
Customer service:
Bureaux de service après-ventes:
Centros de atención al cliente:
Klantenservice:

BEEM
Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH
Abt. Kundenservice
Dieselstraße 19-21
61191 Rosbach v.d.H.
Germany

Fon +49 (0)60 03-91 13 88 88
Fax +49 (0)60 03-91 13 99 99
(Kosten laut Konditionen des Vertragspartners für Festnetzanschlüsse oder Mobilfunkanschlüsse.)

E-Mail: kundenservice@beem.de
Homepage: www.beem.de

© 2013 by BEEM GmbH
Druckfehler vorbehalten.
Subject to printing error.
Sous réserve d'erreurs d'impression.
Queda reservado el derecho por errores de impresión.
Drukfouten voorbehouden.

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modifications.
Sous réserve de modifications techniques.
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.
Technische wijzigingen voorbehouden.

Für Kundenservicestellen in anderen Ländern kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.
For service in other countries contact your local dealer.
Pour les bureaux de service après-vente dans d'autres pays, veuillez contacter votre vendeur.
Para obtener información sobre los centros de atención al cliente en otros países, póngase en contacto con su distribuidor.
Neem voor klantenservice in andere landen contact op met uw dealer.

BA_M39.003_2013-12-09_A1